



Съвет на
Европейския съюз

Брюксел, 8 февруари 2019 г.
(OR. en)

6251/19
ADD 1

Междуетноститутуионално досие:
2019/0014(NLE)

DAPIX 48
CH 11
FL 13
CRIMORG 19
ENFOPOL 57
RELEX 117
JAI 112

ПРЕДЛОЖЕНИЕ

От:	Генералния секретар на Европейската комисия, подписано от г-н Jordi AYET PUIGARNAU, директор
Дата на получаване:	31 януари 2019 г.
До:	Г-н Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, генерален секретар на Съвета на Европейския съюз
№ док. Ком.:	COM(2019) 27 final - ANNEX
Относно:	ПРИЛОЖЕНИЕ към Предложение за Решение на Съвета за подписването от името на Европейския съюз и за временното прилагане на някои разпоредби на Споразумението между Европейския съюз и Конфедерация Швейцария за прилагането на някои разпоредби на Решение 2008/615/ПВР на Съвета за засилване на трансграничното сътрудничество, по-специално в борбата срещу тероризма и трансграничната престъпност, на Решение 2008/616/ПВР на Съвета за изпълнение на Решение 2008/615/ПВР относно засилването на трансграничното сътрудничество, по-специално в борбата срещу тероризма и трансграничната престъпност, и на приложението към него, както и на Рамково решение 2009/905/ПВР на Съвета относно акредитацията на структури, предоставящи услуги във връзка с криминалистичните анализи и извършващи лабораторни дейности

Приложено се изпраща на делегациите документ COM(2019) 27 final - ANNEX.

Приложение: COM(2019) 27 final - ANNEX



ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

Брюксел, 31.1.2019
COM(2019) 27 final

ANNEX

ПРИЛОЖЕНИЕ

към

Предложение за Решение на Съвета

за подписването от името на Европейския съюз и за временното прилагане на някои разпоредби на Споразумението между Европейския съюз и Конфедерация Швейцария за прилагането на някои разпоредби на Решение 2008/615/ПВР на Съвета за засилване на трансграничното сътрудничество, по-специално в борбата срещу тероризма и трансграничната престъпност, на Решение 2008/616/ПВР на Съвета за изпълнение на Решение 2008/615/ПВР относно засилването на трансграничното сътрудничество, по-специално в борбата срещу тероризма и трансграничната престъпност, и на приложението към него, както и на Рамково решение 2009/905/ПВР на Съвета относно акредитацията на структури, предоставящи услуги във връзка с криминалистичните анализи и извършващи лабораторни дейности

СПОРАЗУМЕНИЕ

между Европейския съюз и Конфедерация Швейцария за прилагането на някои разпоредби на Решение 2008/615/ПВР на Съвета за засилване на трансграничното сътрудничество, по-специално в борбата срещу тероризма и трансграничната престъпност, на Решение 2008/616/ПВР на Съвета за изпълнение на Решение 2008/615/ПВР относно засилването на трансграничното сътрудничество, по-специално в борбата срещу тероризма и трансграничната престъпност, и приложението към него, както и на Рамково решение 2009/905/ПВР на Съвета относно акредитацията на структури, предоставящи услуги във връзка с криминалистичните анализи и извършващи лабораторни дейности

ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ, от една страна, и

КОНФЕДЕРАЦИЯ ШВЕЙЦАРИЯ, от друга страна,

наричани по-нататък „договарящите страни“,

КАТО ЖЕЛАЯТ да подобрят полицейското и съдебното сътрудничество между държавите — членки на Европейския съюз, и Конфедерация Швейцария, без да се засягат разпоредбите за защита на личната свобода,

КАТО СЧИТАТ, че настоящите отношения между договарящите страни, и по-специално Споразумението между Европейския съюз, Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно асоциирането на Конфедерация Швейцария към изпълнението, прилагането и развитието на достиженията на правото от Шенген, демонстрират тясно сътрудничество в борбата срещу престъпността,

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ, че от общ интерес на договарящите страни е да се гарантира, че полицейското сътрудничество между държавите — членки на Европейския съюз, и Конфедерация Швейцария се осъществява по бърз и ефикасен начин, съвместим с основните принципи на техните национални правни системи, и в съответствие с личните права и принципите, предвидени в Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи, подписана в Рим на 4 ноември 1950 г.,

КАТО ОТЧИТАТ, че с Рамково решение 2006/960/ПВР на Съвета от 18 декември 2006 г. за опростяване обмена на информация и сведения между правоприлагащите органи на държавите — членки на Европейския съюз, вече са установени правилата, според които правоприлагащите органи на държавите — членки на Европейския съюз, и Конфедерация Швейцария могат бързо и ефективно да обменят налична информация и сведения с цел провеждане на наказателни разследвания или на операции за събиране на сведения относно престъпността,

КАТО ПРИЗНАВАТ, че възможността за бърз и ефикасен обмен на точна информация е от изключително значение за стимулиране на международното сътрудничество в тази област. Целта е да се въведат процедури за насърчаване на бърз, ефикасен и нескъп начин за обмен на данни. За целите на съвместното използване на данни тези процедури следва да подлежат на отчетност и да включват подходящи гаранции по отношение на точността и сигурността на данните по време на предаването и

съхранението им, като се предвиждат и процедури за записване на обмена на данните и ограничения върху използването на обменената информация,

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ, че по тази причина настоящото споразумение съдържа разпоредби, които се основават на основните разпоредби на Решение 2008/615/ПВР на Съвета и Решение 2008/616/ПВР на Съвета и на приложението към него, както и на Рамково решение 2009/905/ПВР на Съвета и са предназначени да подобрят обмена на информация, чрез който държавите — членки на Европейския съюз и Конфедерация Швейцария си предоставят взаимно права на достъп до своите автоматизирани файлове с ДНК анализи, автоматизирани системи за дактилоскопична идентификация и данни за регистрацията на превозните средства. Когато става въпрос за данни от националните файлове с ДНК анализи и автоматизирани системи за дактилоскопична идентификация, система на принципа „има/няма намерено съответствие“ следва да позволява на търсещата държава, като втора стъпка, да поиска конкретни свързани лични данни от държавата, администрираща файла, и когато е необходимо, да поиска допълнителна информация чрез процедури за взаимна помощ, включително приетите по силата на Рамково решение 2006/960/ПВР на Съвета,

КАТО СЧИТАТ, че тези разпоредби ще ускорят значително съществуващите процедури, които дават възможност на държавите членки и на Конфедерация Швейцария да установят дали някоя друга държава разполага с нужната информация и ако е така, коя от тях,

КАТО СЧИТАТ, че трансграничното сравняване на данни ще разкрие ново измерение в борбата с престъпността. Информацията, получена чрез сравняване на данните, ще предложи нови подходи за разследване и по този начин ще се превърне във важен фактор, подпомагащ дейността на правоприлагащите и съдебните органи на държавите,

КАТО СЧИТАТ, че правилата се основават на свързването в мрежа на националните бази данни на държавите,

КАТО СЧИТАТ, че при съблюдаване на определени условия държавите следва да бъдат в състояние да предоставят лични и нелични данни с оглед подобряване на обмена на информация с цел предотвратяване на престъпления и опазване на обществения ред и сигурността във връзка с големи събития с трансгранично измерение,

КАТО ПРИЗНАВАТ, че в допълнение към подобряването на обмена на информация е необходимо да се регламентират и другите форми на по-тясно сътрудничество между полицейските органи, по-специално посредством съвместни операции за сигурност (например съвместни патрули),

КАТО СЧИТАТ, че системата на принципа „има/няма намерено съответствие“ предвижда структура за сравняване на анонимни профили, където допълнителните лични данни се обменят само след намерено съответствие, като предоставянето и получаването на тези данни се уреждат от националното законодателство, включително от правилата за правна помощ. Тази уредба гарантира адекватна система за защита на данните, като се има предвид, че предоставянето на лични данни на друга държава изисква подходящо ниво на защита на данните от страна на получаващата държава,

КАТО СЧИТАТ, че Конфедерация Швейцария следва да поема разходите, направени от нейните органи във връзка с прилагането на настоящото споразумение,

КАТО ПРИЗНАВАТ, че акредитацията на структури, предоставящи услуги във връзка с криминалистичните анализи и извършващи лабораторни дейности, е важна стъпка към по-безопасен и по-ефективен обмен на информация относно криминалистичните

анализи, някои разпоредби на Рамково решение 2009/905/ПВР на Съвета ще бъдат спазвани от Конфедерация Швейцария,

КАТО СЧИТАТ, че по отношение на обработването на лични данни от органите на Конфедерация Швейцария за целите на предотвратяването, разкриването или разследването на терористични престъпления или на други сериозни престъпления съгласно настоящото споразумение следва да се прилага стандарт за защита на личните данни според нейното национално право, който да съответства на Директива (ЕС) 2016/680 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни от компетентните органи за целите на предотвратяването, разследването, разкриването или наказателното преследване на престъпления или изпълнението на наказания и относно свободното движение на такива данни, и за отмяна на Рамково решение 2008/977/ПВР на Съвета,

КАТО СЕ ОСНОВАВАТ на взаимното доверие на държавите — членки на Европейския съюз, и на Конфедерация Швейцария в структурата и функционирането на техните правни системи,

КАТО ОТЧИТАТ обстоятелството, че съгласно Споразумението между Конфедерация Швейцария и Княжество Лихтенщайн относно сътрудничеството в рамките на швейцарската информационна система за дактилоскопични данни и ДНК профили двете държави споделят едни и същи база данни и системи за обмена на информация, съответно за данните за ДНК и дактилоскопичните данни,

КАТО ПРИЗНАВАТ, че разпоредбите на двустранните и многостранните споразумения остават приложими по всички въпроси, които не са обхванати от настоящото споразумение,

РЕШИХА ДА СКЛЮЧАТ НАСТОЯЩОТО СПОРАЗУМЕНИЕ:

Член 1

Предмет и цел

1. При спазване на разпоредбите на настоящото споразумение съдържанието на членове 1—24, член 25, параграф 1, членове 26—32 и член 34 от Решение 2008/615/ПВР на Съвета за засилване на трансграничното сътрудничество, по-специално в борбата срещу тероризма и трансграничната престъпност, е приложимо в двустранните отношения между Конфедерация Швейцария и всяка от държавите — членки на Европейския съюз.
2. При спазване на разпоредбите на настоящото споразумение съдържанието на членове 1—19 и член 21 от Решение 2008/616/ПВР на Съвета за изпълнение на Решение 2008/615/ПВР относно засилването на трансграничното сътрудничество, по-специално в борбата срещу тероризма и трансграничната престъпност, и на приложението към него, с изключение на глава 4, точка 1 от него, е приложимо в отношенията, посочени в параграф 1.
3. Декларациите, направени от държавите членки в съответствие с решения 2008/616/ПВР и 2008/615/ПВР на Съвета, са приложими и в техните отношения с Конфедерация Швейцария.
4. При спазване на разпоредбите на настоящото споразумение съдържанието на членове 1—5 и член 6, параграф 1 от Рамково решение 2009/905/ПВР на Съвета относно акредитацията на структури, предоставящи услуги във връзка с криминалистичните анализи и извършващи лабораторни дейности, е приложимо в отношенията, посочени в параграф 1.

Член 2

Определения

1. „Договарящи страни“ означава Европейския съюз и Конфедерация Швейцария.
2. „Държава членка“ означава държава — членка на Европейския съюз.
3. „Държава“ означава държава членка или Конфедерация Швейцария.

Член 3

Еднообразно прилагане и тълкуване

1. С оглед реализирането на целта да се постигне в колкото е възможно по-висока степен единно прилагане и тълкуване на разпоредбите, посочени в член 1, договарящите страни наблюдават постоянно развитието на свързаната с тези разпоредби съдебна практика на Съда на Европейския съюз, както и развитието на съдебната практика на компетентните съдилища на Конфедерация Швейцария. За тази цел се създава механизъм за осигуряване на редовен взаимен обмен на такава съдебна практика.
2. Конфедерация Швейцария има право да представя изявления или писмени бележки пред Съда в случаите, когато юрисдикция на държава членка е отпредила към

този съд искане за преюдициално заключение относно тълкуването на разпоредба, посочена в член 1.

Член 4

Уреждане на спорове

Всеки спор между Конфедерация Швейцария и държава членка, свързан с тълкуването или прилагането на настоящото Споразумение или на някоя от разпоредбите, посочени в член 1, и техните изменения, може да бъде предаден от страна по спора за разглеждане на заседание на представители на правителствата на държавите членки и на Конфедерация Швейцария с оглед на бързото му уреждане.

Член 5

Изменения

1. Когато е необходимо да бъдат изменени разпоредбите, посочени в член 1, Европейският съюз уведомява Конфедерация Швейцария на възможно най-ранен етап и събира всички коментари, които последната може да представи.

2. Европейският съюз уведомява Конфедерация Швейцария за всяко изменение на разпоредбите, посочени в член 1, незабавно след приемането на изменението.

Конфедерация Швейцария решава самостоятелно дали да приеме съдържанието на изменението и да го приложи в своя вътрешен правен ред. Това решение се съобщава на Европейския съюз в рамките на три месеца от датата на уведомяването.

3. Ако съдържанието на изменението може да бъде обвързващо за Конфедерация Швейцария едва след като бъдат изпълнени определени конституционни изисквания, Конфедерация Швейцария информира Европейския съюз за това в момента на уведомяването ѝ. Конфедерация Швейцария незабавно информира Европейския съюз в писмен вид, когато бъдат изпълнени всички конституционни изисквания. Когато не се изисква провеждането на референдум, уведомяването се извършва непосредствено след изтичане на крайния срок за референдум. Когато се изисква провеждане на референдум, Конфедерация Швейцария разполага със срок от максимум две години от датата на уведомяване от страна на Европейския съюз, в рамките на който да представи своето уведомление. От датата, определена за влизане в сила на изменението по отношение на Конфедерация Швейцария, и до информирането за изпълнението на нейните конституционни изисквания Конфедерация Швейцария прилага временно съдържанието на изменението, ако това е възможно.

4. Ако Конфедерация Швейцария не приеме изменението, действието на настоящото Споразумение се спира. Свиква се среща на договарящите страни, за да бъдат разгледани всички по-нататъшни възможности за продължаване на доброто функциониране на настоящото Споразумение, в това число възможността да се вземе под внимание еквивалентността на законодателството. Действието се възобновява непосредствено след като Конфедерация Швейцария уведоми за приемането от нейна страна на изменението или ако договарящите страни се съгласят да възобновят прилагането на Споразумението.

5. Ако след изтичането на период от шест месеца от спирането на действието договарящите страни не са постигнали съгласие за възобновяване на прилагането на Споразумението, то престава да се прилага.

6. Параграфи 4 и 5 не се прилагат за изменения, свързани с глава 3, 4 или 5 от Решение 2008/615/ПВР на Съвета или член 17 от Решение 2008/616/ПВР на Съвета, по отношение на които Конфедерация Швейцария е уведомила Европейския съюз, че не приема изменението, като е посочила причините за това. В такъв случай и без да се засяга член 10, съдържанието на съответните разпоредби във версията преди изменението продължава да се прилага в отношенията между Конфедерация Швейцария и държавите членки.

Член 6

Преразглеждане

Договарящите страни се споразумяват да извършат съвместно преразглеждане на настоящото Споразумение не по-късно от пет години след влизането му в сила. Преразглеждането се отнася по-специално до практическото приложение, тълкуването и усъвършенстването на Споразумението и включва също такива въпроси като последиците от развитието на Европейския съюз във връзка с предмета на настоящото Споразумение.

Член 7

Връзка с други правни инструменти

1. Конфедерация Швейцария може да продължи да прилага двустранните или многостранните споразумения или договорености за трансгранично сътрудничество с държавите членки, които са в сила към датата на сключване на настоящото Споразумение, доколкото подобни споразумения или договорености не са несъвместими с целите на настоящото Споразумение. Конфедерация Швейцария уведомява Европейския съюз за всички такива споразумения или договорености, които ще продължат да се прилагат.

2. Конфедерация Швейцария може да сключва или привежда в сила допълнителни двустранни или многостранни споразумения или договорености за трансгранично сътрудничество с държавите членки след влизането в сила на настоящото Споразумение, доколкото подобни споразумения или договорености предвиждат задълбочаване или разширяване на целите на настоящото Споразумение. Конфедерация Швейцария уведомява Европейския съюз за всяко такова ново споразумение или договореност в рамките на три месеца от подписването или, ако се касае за инструменти, подписани преди влизането в сила на настоящото Споразумение, в рамките на три месеца от влизането им в сила.

3. Споразуменията и договореностите, посочени в параграфи 1 и 2, не могат да засягат взаимоотношенията с държави членки, които не са страни по тях.

4. Настоящото Споразумение не засяга съществуващите споразумения за правна помощ или за взаимно признаване на съдебни решения.

Член 8

Уведомления, декларации и влизане в сила

1. Договарящите страни се нотифицират взаимно за приключването на процедурите, необходими за изразяване на тяхното съгласие за обвързване с настоящото Споразумение.
2. Европейският съюз може да изрази своето съгласие да бъде обвързан от настоящото Споразумение дори в случай че решенията, касаещи обработването на лични данни, които се предоставят или са били предоставени съгласно Решение 2008/615/ПВР на Съвета, все още не са приети по отношение на всички държави членки.
3. Член 5, параграфи 1 и 2 се прилагат временно, считано от момента на подписване на настоящото Споразумение.
4. По отношение на измененията, приети след подписването на настоящото Споразумение, но преди влизането му в сила, тримесечният срок, упоменат в последното изречение на член 5, параграф 2, започва да тече от датата на влизане в сила на настоящото Споразумение.
5. При извършване на нотифицирането по параграф 1 или по всяко време след това, ако така е предвидено, Конфедерация Швейцария прави предвидените в настоящото Споразумение декларации.
6. Настоящото Споразумение влиза в сила на първия ден от третия месец, следващ деня на последната нотификация, извършена съгласно параграф 1.
7. Предоставянето на лични данни от държавите членки и Конфедерация Швейцария в съответствие с настоящото Споразумение не може да бъде осъществявано, докато разпоредбите на глава 6 от Решение 2008/615/ПВР на Съвета не бъдат въведени в националното право на държавите, участващи във въпросното предоставяне на данни.
8. За да се провери дали случаят е такъв за Конфедерация Швейцария, се извършват посещения за оценка и пилотен тест по отношение на Конфедерация Швейцария при условия и договорености, приемливи за нея и аналогични на сключените по отношение на държавите членки в съответствие с глава 4 от приложението към Решение 2008/616/ПВР на Съвета.
Въз основа на доклад за цялостна оценка и при спазване на същата процедура като при започването на автоматизирани обмени на данни в държавите членки, Съветът определя датата или датите, считано от които държавите членки може да предоставят лични данни на Конфедерация Швейцария съгласно настоящото Споразумение.
9. Конфедерация Швейцария транспонира и прилага разпоредбите на Директива (ЕС) 2016/680 на Европейския парламент и на Съвета. Конфедерация Швейцария съобщава на Европейската комисия текста на основните разпоредби, които са приети в областта, обхваната от Директивата.
10. Конфедерация Швейцария транспонира и прилага разпоредбите на Рамково решение 2009/905/ПВР на Съвета, посочени в член 1, параграф 4. Конфедерация Швейцария съобщава на Европейската комисия текста на основните разпоредби, които са приети в областта, обхваната от Рамковото решение на Съвета.
11. Компетентните органи на Конфедерация Швейцария не могат да прилагат разпоредбите на глава 2 от Решение 2008/615/ПВР на Съвета, преди Конфедерация Швейцария да е транспонирала и приложила мерките, посочени в параграфи 9 и 10.

Член 9

Присъединяване

Присъединяването на нови държави членки към Европейския съюз поражда права и задължения съгласно настоящото Споразумение между тези нови държави членки и Конфедерация Швейцария.

Член 10

Прекратяване

1. Настоящото Споразумение може да бъде прекратено по всяко време от една от договарящите страни.
2. Прекратяването на настоящото Споразумение съгласно параграф 1 влиза в сила шест месеца след депозирането на нотификацията за прекратяване.

Сключено в ДА СЕ ПОСОЧИ на ДАТА в два оригинала на английски, български, гръцки, датски, естонски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, хърватски, чешки и шведски езици, като всички тези текстове са еднакво автентични.

За Европейския съюз

За Конфедерация Швейцария

ДЕКЛАРАЦИЯ, КОЯТО СЕ ПРИЕМА ПО ПОВОД ПОДПИСВАНЕТО НА СПОРАЗУМЕНИЕТО

Европейският съюз и Конфедерация Швейцария, договарящи страни по Споразумението за прилагането на някои разпоредби на Решение 2008/615/ПВР на Съвета за засилване на трансграничното сътрудничество, по-специално в борбата срещу тероризма и трансграничната престъпност, на Решение 2008/616/ПВР на Съвета за изпълнение на Решение 2008/615/ПВР относно засилването на трансграничното сътрудничество, по-специално в борбата срещу тероризма и трансграничната престъпност, и на приложението към него, както и на Рамково решение 2009/905/ПВР на Съвета относно акредитацията на структури, предоставящи услуги във връзка с криминалистичните анализи и извършващи лабораторни дейности (наричано по-долу „Споразумението“),

декларират:

За осъществяването на обмена на ДНК данни, дактилоскопични данни и данни за регистрацията на превозни средства в съответствие със Споразумението Конфедерация Швейцария ще трябва да установи двустранни връзки за всяка от тези категории данни с всяка от държавите членки.

За да се осъществи и улесни тази дейност, на Конфедерация Швейцария ще бъде предоставена цялата налична документация, софтуерни продукти и списъци с данни за контакт. Конфедерация Швейцария ще има възможност да установи неформални партньорства с държавите членки, които вече осъществяват такъв обмен на данни, с цел споделяне на натрупания опит и получаване на практическа и техническа подкрепа. Подробностите във връзка с тези партньорства се уреждат чрез преки контакти със съответните държави членки.

Швейцарските експерти може да се обръщат по всяко време към председателството на Съвета, Европейската комисия или водещи експерти по тези въпроси, за да получат информация, разяснения или друг вид подкрепа. Аналогично, когато в хода на изготвянето на предложения или съобщения Комисията се свързва с представители на държавите членки, тя ще се възползва от възможността да осъществи контакт и с представители на Конфедерация Швейцария.

Швейцарски експерти могат да бъдат канени да присъстват на срещи, на които експерти от държавите членки обсъждат в рамките на Съвета технически аспекти, които са пряко относими към правилното прилагане и усъвършенстване на съдържанието на горепосочените решения на Съвета.

ПРИЛОЖЕНИЕ [...]